

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 17 (1956)

**Heft:** 4-5

**Rubrik:** Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1955 = Comptes de la Société fédérale des orchestres pour 1955

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1955 Comptes de la Société fédérale des Orchestres pour 1955

## A. Bilanz per 31. Dezember 1955 — Bilan au 31 décembre 1955

| AKTIV/ACTIF                        | PASSIV/PASSIF                         |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 101. Kassa                         | 201. Kreditoren                       |
| Caisse . . . . . 10.85             | Créanciers . . . . . 1631.20          |
| 102. Postcheck                     | 211. Transit. Passiven                |
| Chèques postaux . . . . . 485.55   | Passifs transitaires . . . . . 1300.— |
| 103. Bank                          | 221. Eigenkapital                     |
| Banque . . . . . 2955.55           | Fonds propres . . . . . 6644.10       |
| 104. Debitoren                     |                                       |
| Débiteurs . . . . . 256.—          |                                       |
| 111. Deleg.abzeichen               |                                       |
| Insignes de délégués . . . . . 1.— |                                       |
| 112. Vet.abzeichen                 |                                       |
| Insignes de vétérans . . . . . 1.— |                                       |
| 113. Kataloge                      |                                       |
| Catalogues . . . . . 1.—           |                                       |
| 114. Musikalien                    |                                       |
| Musique . . . . . 5859.20          |                                       |
| 115. Mobilien                      |                                       |
| Mobilier . . . . . 1.—             |                                       |
| 122. Verrechnungssteuer            |                                       |
| Impôt anticipé . . . . . 4.15      |                                       |
| 9575.30                            | 9575.30                               |

## B. Erläuterungen zur Bilanz per 31. Dezember 1955 Notes explicatives sur le bilan au 31 décembre 1955

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 111. <i>Delegiertenabzeichen — Insignes de délégués :</i> |                                   |
| Bestand — Etat 1. 1. 55                                   | 182 Stück/pièces . . . . . 218.40 |
| Verkauf — Vente 1955                                      | 3 Stück/pièces . . . . . 6.—      |
|   | 212.40                            |
| Abschreibung — Dépréciation                               | . . . . . 211.40                  |
| Bestand — Etat 31. 12. 55                                 | 179 Stück/pièces . . . . . 1.—    |
|   |                                   |
| 112. <i>Veteranenabzeichen — Insignes de vétérans :</i>   |                                   |
| Bestand — Etat 1. 1. 55                                   | 65 Stück/pièces . . . . . 162.50  |
| Verkauf — Vente 1955                                      | 24 Stück/pièces . . . . . 56.80   |
|   | 105.70                            |
| Abschreibung — Dépréciation                               | . . . . . 104.70                  |
| Bestand — Etat 31. 12. 55                                 | 41 Stück/pièces . . . . . 1.—     |
|   | 1.—                               |

|  |                  |           |         |
|--|------------------|-----------|---------|
| 113. <i>Kataloge — Catalogues :</i>                            |                  |           |         |
| Bestand — Etat 1. 1. 55  | 241 Stück/pièces | . . . . . | 402.50  |
| Verkauf — Vente 1955   | 14 Stück/pièces  | . . . . . | 42.—    |
|  |                  |           | <hr/>   |
|  |                  |           | 360.50  |
| Abschreibung — Dépréciation                                    |                  | . . . . . | 359.50  |
| Bestand — Etat 31. 12. 55                                      | 227 Stück/pièces | . . . . . | 1.—     |
|  |                  |           | <hr/>   |
| 114. <i>Musikalien — Musique (Bibliothek — Bibliothèque) :</i> |                  |           |         |
| Bestand — Etat 1. 1. 55  |                  | . . . . . | 5763.75 |
| Anschaffungen — Achats 1955                                    |                  | . . . . . | 2048.55 |
|  |                  |           | <hr/>   |
|  |                  |           | 7812.30 |
| Abschreibung — Dépréciation 25%                                |                  | . . . . . | 1953.10 |
| Bestand — Etat 31. 12. 55                                      |                  | . . . . . | 5859.20 |
|  |                  |           | <hr/>   |
| 221. <i>Eigenkapital — Fonds propres :</i>                     |                  |           |         |
| Bestand — Etat 1. 1. 55  |                  | . . . . . | 7816.45 |
| Bezug aus Musikalienfonds — Retrait du fonds de musique        |                  | . . . . . | 51.65   |
|  |                  |           | <hr/>   |
|  |                  |           | 7868.10 |
| Betriebsverlust — Perte de l'exercice 1955                     |                  | . . . . . | 1224.—  |
| Bestand — Etat 31. 12. 55                                      |                  | . . . . . | 6644.10 |
|  |                  |           | <hr/>   |

**C. Betriebsrechnungen 1955 — Comptes de gestion 1955**

|                           | Budget<br>1955        | Rechnungen 1955<br>Comptes 1955 | Budget<br>1956 |
|---------------------------|-----------------------|---------------------------------|----------------|
| I. ERTRAG — PRODUITS      | SOLL/DOIT HABEN/AVOIR |                                 |                |
| 301. Bundessubvention     |                       |                                 |                |
| Subvention fédérale       | 1000.—                | 1000.—                          | 1000.—         |
| 302. Sektionen — Sections | 3000.—                | 2994.50                         | 3000.—         |
| 303. Passivmitglieder     |                       |                                 |                |
| Membres passifs           | 100.—                 | 150.—                           | 100.—          |
| 304. Eintrittsgebühr      |                       |                                 |                |
| Droits d'entrée           | 20.—                  | 35.—                            | 20.—           |
| 311. Zinsen — Intérêts    | —.—                   | 14.50                           | —.—            |
| 321. Diverse Einnahmen    |                       |                                 |                |
| Recettes diverses         | —.—                   | 10.—                            | —.—            |
|                           | <hr/>                 |                                 |                |
|                           | 4120.—                |                                 |                |
| Uebertrag — Report :      | 4120.—                | 4204.—                          | 4120.—         |

|  | Budget<br>1955 | Rechnungen 1955<br>Comptes 1955<br>SOLL/DOIT | HABEN/AVOIR   | Budget<br>1956 |
|--|----------------|--|---------------|----------------|
| Uebertrag — Report :   | 4120.—         |  | 4204.—        | 4120.—         |
| <b>II. AUFWAND — CHARGES</b>   |                |  |               |                |
| 401. Fortbildungskurse<br>Cours de perfectionnement                    | 600.—          | 131.10                                       |               | 600.—          |
| 402. Diverse Kurse<br>Cours divers                                     | 100.—          | 75.—   |               | 100.—          |
| 411. Entschädigung an Bibliothekar<br>Indemnité au bibliothécaire      | 300.—          | 300.—  |               | 300.—          |
| 412. Diverse Entschädigungen<br>Indemnités diverses                    | 50.—           | 35.—   |               | 50.—           |
| 421. Beitrag an «Sinfonia»<br>Contribution à «Sinfonia»                | 300.—          | 300.—  |               | 300.—          |
| 422. Abonnement «Sinfonia» ZV und MK<br>Abonnement «Sinfonia» CC et CM | 30.—           | 30.—   |               | 30.—           |
| 423. Mitarbeiter «Sinfonia»<br>Collaborateurs «Sinfonia»               | 100.—          | 45.60  |               | 100.—          |
| 431. Sitzungen — Séances   | 800.—          | 659.80                                       |               | 800.—          |
| 432. Delegationen — Délégations  | 100.—          | 156.90                                       |               | 100.—          |
| 433. Katalog-Nachtrag<br>Supplément au catalogue                       | 100.—          | 100.—  |               | 100.—          |
| 434. Material für Bibliothek<br>Matériel pour bibliothèque             | 200.—          | 323.65                                       |               | 200.—          |
| 435. Steuern, Versicherungen<br>Impôts, assurances                     | 20.—           | 48.30  |               | 50.—           |
| 436. Porti, Tel. — Ports, tél.   | 300.—          | 279.15                                       |               | 300.—          |
| 437. Postcheckgebühr<br>Taxes du cpte. chèques postaux                 | 20.—           | 12.90  |               | 20.—           |
| 438. Diverse Unkosten<br>Frais généraux divers                         | 400.—          | 301.90                                       |               | 400.—          |
| <i>Abschreibungen — Dépréciations :</i>                                |                |  |               |                |
| 601. Musikalien — Musique  | }              | 1953.10                                      | }             | 2000.—         |
| 603. Abzeichen — Insignes  |                | 316.10                                       |               |                |
| 604. Kataloge — Catalogues   |                | 359.50                                       |               |                |
|  |                | <u>5420.—</u>                                |               |                |
| <i>Erfolgsrechnung</i>   |                |  |               |                |
| <i>Résultat d'exploitation :</i>                                       |                |  |               |                |
| Verlust — Perte  | 1300.—         |  | 1224.—        | 1330.—         |
|  | —.—            | <u>5428.—</u>                                | <u>5428.—</u> | <u>5450.—</u>  |
|  |                |  | <u>5450.—</u> | <u>5450.—</u>  |

## D. Allgemeines Budget 1956 — Budget général 1956

### Einnahmen — Recettes :

|  |        |
|--|--------|
| a) Betriebsertrag — Produits d'exploitation . . . . .                | 4120.— |
| b) Bezug aus Musikalienfonds — Retrait du fonds de musique . . . . . | 1330.— |
| c) «Sinfonia»: Sektionsbeiträge — Abonnements des sections . . . . . | 3250.— |

### Ausgaben — Dépenses :

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| d) Betriebsaufwand — Charges d'exploitation . . . . .    | 3450.— |        |
| e) Musikalienanschaffungen — Achats de musique . . . . . | 2000.— |        |
| f) Verlag — Edition «Sinfonia» . . . . .                 | 3250.— |        |
| Gesamtumsatz — Mouvement général . . . . .               | 8700.— | 8700.— |

## E. Verzeichnis der Passivmitglieder — Liste des membres passifs

|  | Beiträge<br>Montants |
|--|----------------------|
|--|----------------------|

|  |       |
|--|-------|
| 1. Hug & Co., Zürich . . . . .                       | 20.—  |
| 2. Hug & Co., Basel . . . . .                        | 10.—  |
| 3. Hug & Co., Luzern . . . . .                       | 10.—  |
| 4. Reiner Söhne, Musikgeschäft, Thun . . . . .       | 10.—  |
| 5. Kneußlin-Verlag, Basel . . . . .                  | 20.—  |
| 6. Foetisch frères S. A., Lausanne . . . . .         | 10.—  |
| 7. Keller & Co. AG., Buchdruckerei, Luzern . . . . . | 20.—  |
| 8. Müller & Schade, Musikhaus, Bern . . . . .        | 20.—  |
| 9. Möbel-Pfister AG., Suhr . . . . .                 | 20.—  |
| 10. Buchdruckerei Stalden AG., Stalden . . . . .     | 10.—  |
| Total  | 150.— |

## F. Musikalienfonds — Fonds de musique

|   |         |        |
|---|---------|--------|
| Bestand — Etat 1. 1. 55 . . . . .                               | 7062.35 |        |
| Bezug — Retrait 1955 . . . . .                                  | 51.65   |        |
|   | 7010.70 |        |
| Zinsen — Intérêts 1955 . . . . .                                | 137.10  |        |
| Zurückzufordernde Verrechnungssteuer — Impôt anticipé . . . . . | 50.05   | 187.15 |
| Bestand — Etat 31. 12. 55 . . . . .                             | 7197.85 |        |

Delsberg — Delémont, den 18. Februar 1956

Der Zentralkassier — Le caissier central :  
*B. Liengme*

## *Revisorenbericht*

Die unterzeichneten Beauftragten der Rechnungsrevisionssektionen haben heute die Jahresrechnung 1955 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Die Buchhaltung wurde an Hand der Belege überprüft und es geht aus dieser Kontrolle hervor, daß diese tadellos geführt wurde.

Die Rechnung schließt auf Ende 1955 mit einem Kapitalsaldo von **Fr. 6644.10** ab und der Bestand des Musikalienfonds beträgt **Fr. 7197.85**.

Wir empfehlen der Delegiertenversammlung, die Rechnung zu genehmigen und dem Zentralvorstand Décharge zu erteilen. Wir beglückwünschen den Zentralkassier für die vorbildliche Rechnungsführung und sprechen ihm den besten Dank aus.

Delémont, den 25. Februar 1956

Für das «Orchestre de Chambre Romand» de Bienne

Der Beauftragte : sig. *Willy Botteron*

Für das «Orchestre du Foyer» Moutier

Der Beauftragte : sig. *Willy Hirschi*

## *Rapport de vérification*

Les vérificateurs de comptes ci-dessous, représentant leurs orchestres respectifs, ont procédé ce jour à la vérification des comptes de la Société fédérale des orchestres, année 1955.

Les comptes ont été vérifiés d'après les pièces comptables et il ressort de ce contrôle que la comptabilité a été tenue d'une façon irréprochable.

Le solde du compte CAPITAL à fin 1955 se monte à **fr. 6644.10** et l'excédent du FONDS DE MUSIQUE s'élève à **fr. 7197.85**.

Nous recommandons à l'Assemblée des Délégués d'approuver ces comptes et de donner décharge au Comité Central et au caissier central, auquel vont tous nos remerciements. Nous félicitons chaleureusement le caissier central pour la façon exemplaire avec laquelle il a géré et tenu ces comptes.

Delémont, le 25 février 1956

Pour l'Orchestre de chambre romand de Bienne

sig. *Willy Botteron*

Pour l'Orchestre du foyer de Moutier

sig. *Willy Hirschi*